

Ἐπίτιμον ὁ αἰδέσιμος κ. J. B. d' Argy και ἀντεπιστέλλοντα οἱ κκ. Δημ. Τζάννης ἐν Καλέμας και Π. Μπογδάνος ἐν Λευκάδι.

## ΧΡΟΝΙΚΑ

**Ἐπιστήμας και τέχνας.**—Ἠρξάτο ἐρχομολόμενος και ἐν τοῖς φέροις δ δι' ἠλεκτρισμοῦ φωτισμός. Ἡδὴ ὁ φάρος ὁ γνωστός ὑπὸ τὸ ὄνομα Πλανιέ, ἐκ τοῦ βράχου ἐφ' οὗ ἴδρυται, καίμενος δεκαπέντε χιλιόμετρα μακρὰν τῆς Μασσαλίας, ἀνωκοδομήθη ὅλως και ἐν αὐτῷ ἐγκατέστη συσκευή ἠλεκτρικοῦ φωτός. Ὁ φάρος ἔχει ἐκλείψεις, φωτίζει δὲ διαδοχικῶς πάντα τὰ μέρη τοῦ ὀρίζοντος ῥίπτων τρεῖς δέσμες λευκοῦ και μίαν δέσμην ἐρυθροῦ φωτός. Ἐχει δ' ὕψος 60 μέτρων ὑπεράνω τῆς ἐπιφανείας τῆς θάλασσης και τὸ φῶς αὐτοῦ εἶναι ὀρατὸν ἀπὸ ἀποστάσεως 50 χιλιομέτρων.

—Ἐν Παρισίοις συνέστη νέον μουσεῖον ἐθνογραφικὸν κληθὲν, ἐν ταῖς εὐρείαις αἰθούσαις τοῦ πρώτου πκτώματος τοῦ Τροκαδερό. Ἐν τῷ μουσεῖῳ τούτῳ περισυνάγονται πανθ' ἄσκα περίεργα ἐκόμισαν ἐκ τῶν μεμακρυσμένων ἀκτῶν τῆς Ἀφρικῆς και τῆς Ὠκεανίας ἀκούραστοι περιηγηταὶ ἢ ἐπιστημονικαὶ ἐκδρομαί. Ὅπλα πολλὰ και ποικίλα, τύποι ἰθαγενῶν ἀγρίων, εἰδῶλα, πάντα τὰ χρειώδη τοῦ βίου και τοῦ οἴκου θέλουσιν ἐκτεθῆ ἐν ταῖς αἰθούσαις τοῦ μουσείου τούτου. Ἰδιαιτέρον τμήμα ἐν τῷ μουσεῖῳ τούτῳ θέλει περιλάβει και τὰ διάφορα περίεργα τῶν ἀγνώστων ἔτι ἐθνῶν τῆς Εὐρώπης και πρὸ πάντων τῶν τῆς Ἀνατολῆς και Ἀσίας.

—Τὰς πρώτας ἡμέρας τοῦ παρεληθόντος Μαρτίου ὁ Ἀγγλος συνταγματάρχης Burnaby ἀπεφάσισε νὰ διέλθῃ δι' ἀεροστάτου μόνος τὸν πορθμόν τῆς Μάγγης. Τὸ ἀεροστάτον πληρωθὲν ἔβηκε κατ' ἀρχὰς καλῶς, ὅτε εἰς μικρὰν ἀπὸ τῆς ἀκτῆς ἀπόστασιν ῥεύματα ἀνέμου ἐναντίου ἐκυλίνδουν αὐτὸ τῆ δε καίεσε· ἀλλὰ μετ' ὀλίγον ἐντελής γαλήνη ἐκράτει αὐτὸ μετέωρον εἰς ὕψος 300 μέχρι 400 μέτρων ὑπεράνω τῆς ἐπιφανείας τῶν κυμάτων. Ἡ θέσις ἦν σοβρὰ. Ὁ Ἀγγλος συνταγματάρχης ἔριψε τὸ ἔρμα και ὑψώθη εἰς ὕψος 3000 μέτρων, ἐκεῖ δ' εὐρῶν τὸν ἀνεμον εὐνοικὸν ἔφθασεν εἰς τὰ παράλια τῆς Νορμανδίας και κατῆλθεν εἰς τὰ περίχωρα τῆς Διέππης, ἀφοῦ ἔμεινεν ὀκτὼ ὥρας κατὰ συνέχειαν ἐν τῇ ἀτμοσφαιρᾷ. Τὸ ἀεροναυτικὸν τοῦτο ταξείδιον εἶναι τόσῳ μᾶλλον ἀξίον μνείας ἰδιαιτέρας καθόσον ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε γενομένων δοκιμῶν πρὸς διάδωσιν τοῦ πορθμοῦ τῆς Μάγγης ἐπὶ ἀεροστάτου, οὐδεμίαν ἐπέτυχε καθ' ὀλοκληρίαν.

—Τὸν Ὀκτώβριον τοῦ παρεληθόντος ἔτους οἱ κάτοικοι τῆς πόλεως Milwaukee τῶν Ἠνωμένων πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς παρέστησαν μάρτυρες θεάματος ὅλως νέου δι' αὐτοὺς και ἐν γένει σπανιωτάτου. Εἶδον πίπτουσαν



ἐξ οὐρανοῦ βροχὴν ἰστών ἀράχνης, ἣτις ἐφαίνετο προερχομένη ἐκ μεγάλου ὕψους καὶ ἣτις ἐνιαχοῦ ἦτο τόσον πυκνὴ ὥστε ἐκάλυπτε τὸ κυανόχρουν τοῦ οὐρανοῦ. Οἱ ἰστοὶ αὐτοὶ εἶχον μῆκος ἑνὸς ἢ πλειόνων μέτρων· ἐνιαχοῦ δ' ἐφθασαν εἰς μῆκος καὶ μέχρι εἴκοσι μέτρων καὶ ἐφκίνοντο ὅσον ὑψηλὰ ἠδύνετο νὰ φθάσῃ ὁ ὀφθαλμὸς. Ἦσαν ἰσχυρότατοι καὶ λευκότετοι, δὲν παρετηρήθησαν δὲ ποσῶς ἀράχνη πιπτουσα μετὰ τῆς βροχῆς τῶν ἰστών. Τοιοῦτου εἶδους βροχὴ παρετηρήθη ἤδη εἰς διάφορα μέρη τοῦ κόσμου. Ὁ White περιγράφει πολλὰς, μία μάλιστα ἐξ αὐτῶν διήρκεσεν ὀλόκληρον ἡμέραν καὶ εἶχε τὴν ἔδραν τῆς εἰς τὸ ὑψηλότερον στρώματτα τῆς ἀτμοσφαίρας. Ὁ Δάρβιν ἀναφέρει παρομοίαν βροχὴν, τὴν ὁποῖον αὐτὸς ὁ ἴδιος εἶδεν ἀναπλέων τὸν Λοιπλάταν, εἴκοσι μίλια μακρὰν τῆς ἀκτῆς· πρῶτος δ' αὐτὸς παρετήρησεν ὅτι ἕκαστος ἰστός περιεῖχε μικροσκοπικὴν ἀράχνην, ἣτις ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον μόλις ἐφθικεν εἰς τὸ ἔδαφος ἤρχιζεν ὑφκίνουσα νέον ἰστὸν καὶ ἀνελάμβανε πάλιν τὸ ἐνχέριον ταξείδιόν τῆς. Ὁ σκοπὸς τῶν μετακαστεύσεων αὐτῶν τῶν ἀράχνην, ἀν εἶναι μετακαστεύσεις, εἶναι μυστήριον δύσκολον νὰ ἐξιχνιασθῇ· ὥστε ἡ φυσικὴ τῆς ἀράχνης ἰστορία παρέχει ἀκόμη εὐρὺ στάδιον ἐρεύνης καὶ σπουδῆς.

— Ἐν Ἀμερικῇ κατασκευάσθη κανόνιον νέου ὅλως συστήματος. Μέχρι τοῦδε ὡς γνωστὸν ἡ πυρῖτις ἐτίθετο ὀπισθεν τοῦ βλήματος, ἀλλὰ κατὰ τὸ νέον τοῦτο κανόνιον ἡ πυρῖτις διακνέμεται εἰς ἴσα μέρη ἐν τῷ κανονίῳ ἐντὸς εἶδους συρτηρίων. Τὸ μῆκος τοῦ σωλήνος τοῦ κανονίου εἶναι τοῦλάχιστον 25 ποδῶν, τὸ δὲ βλήμα αὐτοῦ φθάνει εἰς ἀπόστασιν 15 χιλιομέτρων.

— Ἐν τῇ Ἀρκθουσίᾳ τῶν Ἐπιστημῶν τοῦ ἀγίου Φραγκίσκου ἀνεγνώσθη περίεργον ὑπόμνημα περὶ τοῦ τρόπου, καθ' ὃν ἐν ταῖς ἀμερικανικαῖς ἐρήμοις, ὅπου οὔτε φρέατα οὔτε πηγαὶ ἀπκντῶσι, προμηθεύονται οἱ ὀδοιπόροι ὕδωρ. Ὑπάρχει εἶδος χελώνης τῆς ξηρᾶς ἣτις εἶναι μείζων πολὺ τὰς διαστάσεις τῶν γνωστῶν εὐρωπαϊκῶν εἰδῶν. Τὴν χελώνην ταύτην ἣτις πλανᾶται ἐν ταῖς ἐρήμοις συλλαμβάνουσιν οἱ ὀδοιπόροι καὶ τὴν ἐκθαίρουσιν, εὐρίσκουσι δ' ἐν δύο μεμβράναις κειμέναις κάτωθεν τοῦ ὀστράκου αὐτῆς ὕδωρ καθαρὸν, ὡσεὶ μιζὴ ὀκλας. Τὸ ὕδωρ τοῦτο προέρχεται ἐκ τοῦ ὀπρῶ κέκτου τοῦ γιγαντώδους δι' οὗ καὶ μόνου τρέφεται ἡ χελώνη τῆς ἐρήμου. Ὁ κέκτος οὗτος περιέχει ὀποῦς ὕδατῶδεις, καίτοι πάντοτε ζῆ καὶ τρέφεται ἐν τόποις στερομένοις ὅλως ὕδατος.

\* \*

\*

**Καλαὶ τέχνηαι.** — Ἀπεβίωσεν ὁ Γάλλος ζωγράφος Ἐρρέκος Λέμαν Γερμανὸς μὲν τὴν καταγωγὴν ἄτε γεννηθεὶς ἐν Κιέλω τοῦ δουκάτου τοῦ Ὀλσταίν, ἀλλὰ κατόπιν πολιτογραφηθεὶς Γάλλος καὶ ἐν Παρισίοις τὰς



σπουδᾶς αὐτοῦ ἀναπτύξας καὶ πάντα τὸν βίον διατρέψας. Ἡλικίᾳ 68 ἐτῶν ἤρξατο τὸ πρῶτον τῆς φήμης αὐτοῦ κριθεὶς ἐντίμου μνείας κατὰ τὴν καλλιτεχνικὴν ἔκθεσιν τοῦ 1835, διὰ τῆς εἰκόνης αὐτοῦ ὁ Ταβίας καὶ ὁ ἄγγελος καὶ κατόπιν διὰ τῆς ἐτέρας εἰκόνης αὐτοῦ ἡ κόρη τοῦ Ἰερβάε. Ἀναφέρομεν ἰδιαζόντως αὐτὸν διότι μεταξὺ τῶν ἀπειρακρίμων κινάκων αὐτοῦ δύο ἐκ τῶν ἐξοχωτέρων εἶναι ἑλληνικῆς ὑποθέσεως ὁ *Λεωνίδας* γραφεὶς τῷ 1849 καὶ εὐρισκόμενος νῦν ἐν τῷ Μουσείῳ τῆς Νάντης καὶ ὁ *Προμηθεὺς δεσμώτης* γραφεὶς τῷ 1851 καὶ εὐρισκόμενος ταυτὺν ἐν τῷ ἐν Παρισίοις μουσεῖῳ τοῦ Λουξεμβούργου.

— Ὁ μέγας Ἀμερικανὸς ποιητὴς Φλέρν Λογκσελλόου ἀπεβίωσε τελευταῖον ἐν ἡλικίᾳ 75 ἐτῶν. Γεννηθεὶς ἐν Πόρτλανδ κατ' ἀρχὰς μὲν ἐσπούδαπε νομικὰ κατόπιν δ' ἐπεδόθη εἰς τὴν φιλολογίαν καὶ τὴν ποίησιν. Μεταξὺ τῶν ποιημάτων αὐτοῦ διακρίνονται ἡ *Εὐαγγελίη*, τὸ ἄσμα τοῦ *Χιαβάθα* μεταφραζόμενον ἑλληνιστὶ καὶ ἐν τῷ *Ἐσπέρω* τῆς Λευφίας καὶ τὸ *Ἑλληνικῆς ὑποθέσεως* ποίημα *Ὑπερίων*.

— Τελευταίως ἐν τῷ θεάτρῳ τοῦ μελοδράματος τῶν Παρισίων ἐδόθη νέον ἔργον τοῦ διατήμου Γάλλου μουσικοῦ Ἀμβροσίου Θωμᾶ τοῦ διευθυντοῦ τοῦ Παρισιακοῦ Ὠδείου· τὸ νέον ἔργον τοῦ μελοποιήσαντος τὴν *Mignon* καὶ τὸν *Ἀμλετ* εἶναι ἡ *Φραγκίσκη* ἢ ἐξ Ἀριμίνου κατὰ ποίημα τῶν κυρίων Βαρδιέ καὶ Καρρέ. Τὴν πλοκὴν τοῦ δράματος οἱ δύο διακεκριμένοι οὗτοι συγγραφεῖς διεπραγματεύθησαν κατ' ἄλλοτον ὄλως τρόπον ἢ ὅσον εἶναι ἡμῖν γνωστὴ διὰ τοῦ ὁμωνύμου δράματος τοῦ Σιλβίου Πελλίκου. Ἀρχεταὶ δὲ τὸ δραματικὸν μελόδραμα διὰ προλόγου εἰς δύο εἰκόνας, ἐν τῇ μιᾷ μὲν τῶν ὁποίων κατ' ἀρχὰς ὁ Δάντης μετὰ τοῦ Βιργιλίου εἰσέρχονται εἰς τὸν Ἄδην, ἐν δὲ τῇ δευτέρᾳ ἀναφαίνεται ὁ κύκλος τοῦ Ἄδου ἐν ᾧ εἰσὶν αἱ ψυχαὶ τοῦ Παύλου καὶ τῆς Φραγκίσκης. Τὸ ὑψηλὸν τοῦ δραματικοῦ μέρους ὑπεδοθήθησεν ἡ μουσικὴ τοῦ Θωμᾶ μεγαλαπρεπῆς καὶ ὠραία κατὰ τὰς κρίσεις τῶν Γαλλικῶν ἐφημερίδων. Ἀλλὰ καὶ ἡ ἐκτέλεσις ἦν ἀνωτέρα περιγραφῆς, οὐ μόνον ὑπὸ τὴν ἔποψιν τῶν αἰδῶν, τοῦ χοροῦ καὶ τῶν μουσικῶν ἀλλὰ καὶ ὑπὸ τὴν σκηρικὴν ἔποψιν καὶ μεγαλοπρέπειαν, ἥτις ὁμολογεῖται ἀνωτέρα παντὸς ὅ,τι μέχρι τοῦδε ἐπεχειρήθη ἐν τῇ θεατρικῇ τέχνῃ.

\* \*

\*

**Ἀπογραφικά.** — Ἐν Γαλλίᾳ ἐν ἧ ὁ πληθυσμὸς κατὰ τὴν τελευταίαν ἀπογραφὴν ἀνέρχεται εἰς 36,905,788 κατοίκους διανενημένους εἰς 36,802 δήμους, 34,593 δήμοι ἔχουσι δημοτικὸν σχολεῖον, 1246 δήμων οἱ παῖδες φοιτῶσιν εἰς δημοτικὰ σχολεῖα πλησιοχώρων δήμων καὶ 243 δήμοι στεροῦνται ὁλοτελῶς σχολείου. Ὁ ὅλος ἀριθμὸς τῶν δημοτικῶν σχολείων ἀνέρχεται εἰς 73,764 καὶ εἶναι κατὰ 904 μείζων τοῦ κατὰ τὴν



ἀπικρίθησαν τοῦ 1879. Ἐκ τῶν σχολείων τούτων 26,127 εἶναι παίδων, 30,269 κορασίων καὶ 17,368 μικτά. 58,800 σχολεῖα ὀνομάζονται λαϊκὰ καὶ διευθύνονται ὑπὸ 45,153 διδασκάλων καὶ 25,563 διδασκαλισσῶν· εἰς ταῦτα δ' ἐφοίτησαν 3.144,938 μαθηταί· 19,964 σχολεῖα διευθυνόμενα ὑπὸ τὴν ἐπήρειαν τοῦ κλήρου καὶ τῶν μοναχικῶν ταγμάτων ὑπὸ 10,029 διδασκάλων καὶ 39,125 διδασκαλισσῶν εἶχον 1,804,401 μαθητὰς καὶ 2,431,190 μαθητρίδας. Ἐπομένως ἔχομεν ὀλίγον ἀριθμὸν φοιτῶντα εἰς ἀμφοτέρων τῶν εἰδῶν τὰ σχολεῖα ἐν συνόλῳ 7,380,529. Οἱ διδάσκαλοι δὲ καὶ αἱ διδασκαλίσσαι ἀνήρχοντο ἐν συνόλῳ εἰς 119,870 ἐξ ὧν 70,080 πτυχιούχοι, 49,790 δ' ἄνευ πτυχίου ἀλλὰ κεκτημένοι ἀπλῶς ἀδειαν διδασκαλίας.

— Κατὰ τὴν ἄρτι γενομένην ἀπογραφὴν τοῦ πληθυσμοῦ ἐν Γαλλίᾳ ὁ ὅλος πληθυσμὸς τῶν κατοίκων αὐτῆς ἀνέρχεται εἰς στρογγύλους ἀριθμοὺς εἰς 37,000,000 ἠδὲ καὶ δ' ἀπὸ τῆς τελευταίας ἀπογραφῆς τῆς πρὸ πενταετίας γενομένης μόνον κατὰ 389,000, ἀριθμὸν σχετικῶς ἐλάχιστον. Ὁ πληθυσμὸς οὗτος κατὰ γενικὰ ἐξαγόμενα διανέμεται ὡς ἑξῆς.

Ἄνθρωποι ζῶντες ἐκ τῆς γεωργίας	19,500,100
Ὁμοίως ἐξ ἐργαστασίων καὶ οἰκοδομῶν	9,300,000
Ὁμοίως ἐκ τοῦ ἐμπορίου, τραπεζῶν καὶ μέσων μεταφορᾶς	4,200,000
Ὁμοίως ἐξ ἐπιστημῶν, τεχνῶν καὶ ὠρκίων τεχνῶν	1,600,000
Συνταξιούχοι καὶ εἰσοδηματῖαι	2,400,000

---

37,000,000

\*  
\*\*

**Ἐκθέσεις.** — Κατὰ τὴν κατὰ τὸ λήξαν ἔτος ἐν Παρισίοις γενομένην διεθνή ἐκθεσιν τοῦ ἠλεκτρισμοῦ συμφώνως μὲ τὴν ἄρτι δημοσιευθεῖσαν σημείωσιν ὑπὸ τοῦ ὑπουργείου τῶν ταχυδρομείων καὶ τῶν τηλεγράφων μετέσχον ἐκθέτῃ 1764 ἐξ ὧν τοὺς μείζονας ἔσχεν ἡ Γαλλία (937) τοὺς ἡσσονας δ' ἡ Ἰαπωνία (2). Δεκαπέντε κράτη ἔλαβον μέρος εἰς αὐτὴν καὶ ὀνομαστὶ ταῦτα: Γαλλία, Ἀγγλία, Γερμανία, Αὐστρία, Βέλγιον, Δανιμαρκία, Ἰσπανία, Οὐγγαρία, Ἰταλία, Ἰαπωνία, Νορβηγία, Κάτω χῶραι, Ρωσία, Σουηδία, Ἑλβετία. Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐπὶ πληρωμῇ ἐπισκεφθέντων τὴν ἐκθεσιν ἀνῆλθεν εἰς 673,473, καὶ τὰ μὲν ἔσοδα τῆς ἐκθέσεως ἀνῆλθον εἰς 1,048,417.68 φράγκα, τὰ δ' ἐξόδα εἰς 689,490,84, ὥστε εὖεινε καθαρὸν περίσσευμα ἐκ φρ. 358,926,84 ὅπερ θὰ χρησιμεύσῃ πρὸς ἰδρυσιν κεντρικοῦ ἐργαστηρίου ἠλεκτρικοῦ ἐξαρτωμένου ἐκ τοῦ ὑπουργείου τῶν ταχυδρομείων καὶ τηλεγράφων.

— Ἡ Ὀλλανδία προετοιμάζει διεθνή γενικὴν ἐκθεσιν διὰ τὸ 1883. Ἡ ἐκθεσις αὕτη θὰ περιλάβῃ πέντε τμήματα 1) τὴν ἐκθεσιν τῶν ἀποικιακῶν



προϊόντων 2) τὴν ἐκθεσιν τῶν γενικῶν προϊόντων τῆς ἐξαγωγῆς 3) ἐκθεσιν ὠραίων τεχνῶν 4) εἰδικὰς ἐκθέσεις 5) δημόσια ἀναγνώσματα καὶ συνέδρια ἐπιστημονικά. Ἡ ἐκθεσις γενήσεται ἐν Ἀμστελοδάμῳ καὶ ἡ ἔναρξις αὐτῆς ἔσται τὸν Μάϊον τοῦ 1883, διατελέσει δὲ ὑπὸ τὴν ἐπίτιμον προεδρείαν τοῦ βασιλέως.

— Ἡ ἐκθεσις ἥτις ἀνοίξει ἐν Βορδιγάλιοις τῆν 1 προσεχοῦς Ἰουνίου καὶ εἰς ἣν προσεκλήθη νὰ μετέσχη καὶ ἡ Ἑλλὰς πέμπουσα συλλογὴν τῶν διαφόρων αὐτῆς οἴνων, διενεργεῖται ὑπὸ τῆς Ἑταιρίας τῶν φιλομαθῶν τῆς πόλεως ταύτης. Ἡ ἐκθεσις εἶναι ὑπὸ τὴν προστασίαν τῆς γαλλικῆς κυβερνήσεως θέλει δὲ περιλάβει ἐν τῷ ἐπίτηδες ἰδρυθέντι κτιρίῳ τὰ προϊόντα πάντα τῆς Γαλλίας, τῆς Ἀλγερίας, τῶν γαλλικῶν ἀποικιῶν καὶ τῆς Πορτογαλλίας. Τμῆμα ἰδιαιτέρον τῆς ἐκθέσεως ταύτης θέλει περιλάβει γενικὴν ἐκθεσιν τῶν οἴνων καὶ οἰνοπνευματικῶν ποτῶν τοῦ κόσμου σύμπαντος.

— Ἐν Τεργέστη τὸν προσεχῆ Ἰούλιον θέλει ἀνοίξει ἡ κατὰ δεκαετίαν συγκροτουμένη ἐθνικὴ ἐκθεσις τῆς Τεργέστης καὶ τῶν ἄλλοτε Αὐστριακῶν ἐπαρχιῶν τῆς Ἰταλίας, ἥτοι τοῦ πάλαι Λομβαρδοβενετικοῦ βασιλείου. Ἡ ἐκθεσις ἔσται ἐνδιαφέρουσα λίαν, διὰ τοὺς ἐπισκεφθησομένους δ' αὐτὴν ἐκ τῶν ἡμετέρων χωρῶν τὸ αὐστριακὸν Λόυδ ποιεῖται ἔκπτωσιν ἐπὶ τῶν ναύλων 50 %.

— Τὸ προσεχὲς θέρος γενήσεται ἐν Μονάχῳ εἰδικὴ ἐκθεσις τοῦ ἠλεκτρισμοῦ.

\*  
\* \*

**Ποικίλα.**—Χαρτοποιεῖόν τι τῆς Νέας Ὑόρκης ἐλάμβανε συνεχῶς ἀπὸ ἐτῶν παραγγελίαν πρὸς κατασκευὴν χάρτου λεπτοτάτου, οὗ τινος ὁμοῦς ἠγνοεῖτο ἡ χρῆσις. Τελευταίως ἐγνώσθη ὅτι ὁ χάρτης οὗτος ἦν προωρισμένος διὰ τὴν Ἀβάναν ὅπου ἐχρησίμευε πρὸς νόθευσιν τῶν σιγάρων. Ἴδου δὲ πῶς. Ἐθετον τὰ φύλλα ταῦτα τοῦ χάρτου ἐντὸς ὕδατος περιέχοντος διάλυσιν ὑπολειμμάτων σιγάρων καὶ καπνοῦ ἐν σήψει ὄντος, κατόπιν δὲ τὰ ἐξήραινον καὶ τὰ ἐπίεζον ὥστε ἐφαίνοντο ὡς ἀληθινὰ φύλλα ταμβάκου, καὶ ὁ μάλλον δὲ γεγυμνασμένος ὀφθαλμὸς δὲν ἠδύνατο νὰ διακρίνη τὴν νοθείαν. Οὕτω δὲ τὰ φύλλα ταῦτα μεταπλάττοντο εἰς γνήσια σιγάρα Ἀβάνας καὶ οἱ φίλοι τοῦ καπνοῦ ἐκαυχῶντο καπνίζοντες.

— Ἐπειδὴ δὲ περὶ καπνοῦ ὁ λόγος σημειοῦμεν ὅτι κατ' ἀνακοίνωσιν Γάλλου ἱατροῦ πρὸς τὴν Ἰατρικὴν Ἀκαδημίαν, ἐν Νάντη πελάτης αὐτοῦ ἀρτοποιὸς παρουσίασε συμπτώματα δηλητηριάσεως συνεπεῖα χρήσεως συχνῆς τοῦ παρὰ τοῖς καπνισταῖς ἐπιζομένου ἐκείνου ἐρυθροκιτρίνου ἐναύσματος, ὅπερ ἐμβεκτιζόμενον ἐν διαλύσει χρωμικοῦ μολύβδου ἐνέχει δηλητηριώδεις οὐσίας. Μόλις δὲ καὶ μετὰ βίας ἐσώθη.